




Europäische Krankenversicherungskarte

 A	112	 CY	
Unfall Verletzung Feuer Diebstahl Gewalt	Ατύχημα Τραυματισμός Πυρκαγιά Κλοπή Επίθεση	Θά ήθελα μία θεραπεία μέσα στά πλαίσια τού δημόσιου συστήματος υγείας της Κύπρου.	
 ECC Net ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de	Ich möchte gern eine Behandlung im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems Cyperns.		

Zugang zu medizinischer Versorgung

Als EU-Bürger/in haben Sie bei plötzlicher Erkrankung oder einem Unfall während eines vorübergehenden Aufenthalts in einem EU-Land sowie in Island, Kroatien, Mazedonien, Norwegen, der Schweiz und Liechtenstein Anspruch auf kostenlose oder ermäßigte medizinische Behandlung. **Diese Regelung gilt nur für Versorgungsleistungen im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems, für das jedes Land eigene Bestimmungen hat.** In manchen Ländern ist die Behandlung kostenlos, in anderen übernehmen Sie einen Teil der Kosten oder müssen zunächst den Gesamtbetrag bezahlen und später die Erstattung beantragen. Bewahren Sie also alle Rechnungen, Rezepte und Quittungen auf.

Die **Europäische Krankenversicherungskarte** erleichtert Ihnen den Zugang zur öffentlichen Gesundheitsversorgung in der EU und ermöglicht eine raschere Kostenerstattung. Über 150 Millionen Unionsbürger sind bereits im Besitz dieser Karte. In einigen Ländern ist die Europäische Karte auf der Rückseite der nationalen Versicherungskarte angebracht, in anderen Ländern werden separate Karten ausgestellt. Beantragen Sie Ihre Karte bei Ihrer Sozial- oder Krankenversicherung.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_de.htm



Πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη

Εάν είστε υπήκοος κράτους μέλους της ΕΕ και αρρωστήσετε ξαφνικά ή πάθετε κάποιο ατύχημα κατά το ταξίδι σας σε οποιαδήποτε χώρα της ΕΕ, την Ελβετία, την Ισλανδία, την Κροατία, το Λιχτενστάιν, τη Μακεδονία και τη Νορβηγία μπορείτε να λάβετε υγειονομική περίθαλψη δωρεάν ή με μειωμένο κόστος. **Μόνον η περίθαλψη που χρηματοδοτείται από το κράτος περιλαμβάνεται στο σύστημα αυτό, κάθε χώρα δε έχει τους δικούς της κανόνες για την παροχή δημόσιας υγειονομικής περίθαλψης.** Σε ορισμένες χώρες η περίθαλψη είναι δωρεάν, σε άλλες χώρες πληρώνετε μέρος των δαπανών, ενώ σε άλλες πρέπει να πληρώσετε όλα τα έξοδα και στη συνέχεια να υποβάλετε αίτηση για την επιστροφή τους. Για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να κρατάτε όλους τους λογαριασμούς, τις ιατρικές συνταγές και τις αποδείξεις.

Η **Ευρωπαϊκή Κάρτα Ασφάλισης Ασθενείας** έχει πλέον καθιερωθεί για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στη δημόσια υγειονομική περίθαλψη στην ΕΕ και την ταχύτερη επιστροφή των εξόδων. Σήμερα, περισσότεροι από 150 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ είναι ήδη κάτοχοι αυτής της κάρτας. Ορισμένες χώρες ενσωματώνουν την ευρωπαϊκή κάρτα στην πίσω πλευρά των εθνικών καρτών τους, ενώ άλλες εκδίδουν ξεχωριστές κάρτες. Μπορείτε να προμηθευτείτε την εν λόγω κάρτα από τον εθνικό οργανισμό κοινωνικής ασφάλισης ή ασφάλισης ασθενείας.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_el.htm

112 ist die einzige Notruf-Nummer in der Europäischen Union.

Menschen, die in Europa in eine Notlage geraten, sollten die Möglichkeit haben, über die Telefonnummer 112 einen Hilfs- und Rettungsdienst erreichen zu können. Somit muss sich jeder nur eine einzige Telefon-Nummer merken, um eine schnellere und wirksamere Hilfe zu erhalten.

112

Το 112 είναι ένα τηλεφωνικός αριθμός επείγουσας ανάγκης για όλη Ευρώπη.

Οι Ευρωπαίοι πολίτες, όταν βρίσκονται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, θα μπορούν μέσω αυτού του τηλεφώνου να απευθύνονται άμεσα στις αντίστοιχες υπηρεσίες έκτακτου ανάγκης, δηλαδή την Πυροσβεστική, την Αστυνομία, το ΕΚΑΒ, την Πολιτική Προστασία κλπ. Έτσι, στο εξής, εάν βρεθούμε σε ανάγκη δεν θα χρειάζεται να θυμόμαστε 3 ή 4 αριθμούς, ανάλογα με τη χώρα που βρίσκομαστε, αλλά μόνο έναν, το 112.

www.sos112.info